

## 2. DESARROLLO DEL MITO.

El mito universal de la reina de Saba se ha desarrollado a partir de la breve historia bíblica repetidamente citada en la sección anterior, y toma diferentes formas en cada una de las culturas en las que creció: judía, cristiana, musulmana y etíope, aunque este desarrollo no fue independiente, en absoluto, ya que unas culturas influyeron sobre las otras, en la creación de sus propias narraciones míticas.

Es indudable que la tradición judía fue utilizada ampliamente en la redacción de *El Corán*, y, en consecuencia, en el desarrollo de la tradición islámica. Así, por ejemplo, en *El Corán* se habla más del rey Salomón que en la misma *Biblia*<sup>1</sup>. Lo mismo sucede con la reina de Saba.

La tradición etíope fue influida, en primer lugar, por las tradiciones judía e islámica al desarrollar su versión de la historia de la reina de Saba, pero, también, por la cristiana, ya que los etíopes son y han sido cristianos coptos ortodoxos.

La leyenda de la reina de Saba ha sido utilizada extensamente en el mundo cultural cristiano, y en su desarrollo se han empleado, en muchos casos, tanto las narraciones propiamente cristianas, como las leyendas judías, islámicas y etíopes,.

En el texto bíblico original aparecido en *La Biblia (Antiguo Testamento o Evangelios)*, como en *El Corán*, la Reina no tiene nombre pues es llamada simplemente reina de Saba (*Antiguo Testamento y Corán*) o reina del Mediodía o del Sur (*Evangelios*). En los lenguajes semíticos, Yemen significa Sur, o más precisamente la parte meridional de la Península Arábiga, pero también significa la mano derecha, la que marca alguien cuando está mirando al sol naciente, de ahí el nombre utilizado en los *Evangelios*, reina del Sur o del Mediodía.

En la tradición posterior judaica, musulmana, etíope o cristiana sí se da nombre a la Reina. Los nombres que ha recibido son muchos y, así, sin intención de ser exhaustivos tenemos:

Los judíos la llamaban Malkath<sup>2</sup>, derivada de malkah, reina, y más tarde utilizaron su lugar de procedencia, Saba, como nombre personal.

La tradición musulmana llamaba Bilqis a la reina de Saba (también escrita como Balqis o Balkis). Existen numerosas teorías sobre el origen de esta palabra, unos la hacen derivar de la palabra griega pallakis, concubina, a través de su forma hebrea pilgesh o pilgish, prostituta<sup>3</sup>, que habría acabado convirtiéndose en Bilqis. Otros la hacen derivar del conjunto de tres consonantes "blm", que significan incienso. De este grupo de letras deriva la palabra bálsamo<sup>4</sup>.

Flavio Josefo la llama Nikaule o Nikaulis, reina de Egipto y Etiopía, posible corrupción de Nitocris o Neith-Oker, el nombre de la reina egipcia, que aparece en las *Historias* de Heródoto, o también puede proceder de Niké, la diosa alada de la victoria del mundo clásico.

Una posible derivación de ambas Nikaule y Bilqis, según otros lingüistas, es a partir Onokolis, Onoskelis u Onkole, la mujer de las patas de burro. Este nombre era uno de los mote que los griegos daban a Empedusa, la diablesa mencionada en la comedia de Aristófanes, *Las ranas*. En muchos de los desarrollos del mito de la reina de Saba se dice que ésta poseía una deformidad, piernas peludas, o patas deformes semejantes a las de algún animal (burro, cabra u oca), que podían dar origen al uso para ella de este mote. La secuencia propuesta por los expertos es que Onokolis, se convirtió en el grupo de consonantes NQWLYS en hebreo o arameo, que pasó a ser Nikaulis para Josefo, y de allí vía los conjuntos consonánticos BQWLYS, BQLYS y BLQYS dio, por fin, el nombre árabe de Bilqis <sup>5</sup>. El argumento parece muy retorcido.

Los etíopes la denominan con diversos nombres, tales como Makeda, el nombre con el que aparece en el *Kebrá Nagast*, derivado de malkat, reina tanto en árabe como en geez, el idioma clásico y religioso etíope, traído a ese país por inmigrantes procedentes de Arabia Meridional. También se la conoce por Eteye Azreb, reina de Mediodía en geez, y como Magda, Maqda o Makera, nombres que junto con Makeda, significan "grandeza" o "la grande" <sup>6</sup>, aunque otros prefieren darle el significado de "mujer de fuego" <sup>7</sup>.

El apelativo cristiano originalmente fue el que se le daba en los *Evangelios*, reina del Mediodía.

Durante el siglo I DC la gente cristiana comenzó a dar a la Reina el nombre personal de Saba, escrito como Sebbe que rimaba con Sambethe, la llamada Sibila Hebráica, que se suponía que había predicho la llegada de Jesucristo. En las versiones cristianas se creía, pues, que la reina de Saba tenía el poder de profetizar como una sibila, o sea que era una mujer pagana capaz de predecir momentos de la vida de Cristo en la tierra <sup>8</sup>. En la tradición bizantina se le llama Sibila <sup>9</sup>. Veremos que actúa como sibila en la *Leyenda Aúrea*, de Vorágine <sup>10</sup>, y Pedro Calderón de la Barca escribió, en este sentido, una comedia titulada: *La Sibila de Oriente y Reina de Sabá* <sup>11</sup>.

Como mujer negra etíope se dice que recibió entre los griegos antiguos los nombres de "Minerva Negra" o "Diana Etíope" <sup>12</sup>

Finalmente, los alquimistas la llamaban Aurora Consurgens, el alba naciente, y también "Viento del Sur" <sup>13</sup>

Se ha confundido a la Reina también con Candace <sup>14</sup>, la reina nubia, con Zenobia <sup>15</sup>, la reina de Palmira y con Lilit <sup>16</sup>, la bruja de las brujas del judaísmo.

Se han citado también otros posibles orígenes del personaje de la reina de Saba <sup>17</sup>:

Los persas que gobernaron en Yemen desde el 570-5 al 628 DC creían que la Reina era hija de un rey chino, y una "peri", una hermosa mujer sobrenatural.

También se cree que la primitiva creencia, durante la dinastía china Zhou (aproximadamente 1000 AC) en Xi Wang Mu, una deidad taoísta conocida como la reina del Oeste, con poder sobre los genios femeninos, tuviera su origen en las historias de la reina de Saba.

La historia de la reina de Saba de *La Biblia* y la de Flavio Josefo encajan si ésta fue simultáneamente reina de Saba, Egipto y Etiopía, y que podía además ser llamada reina del Sur como indican los *Evangelios*. Parece que sólo ha habido tres reinas en toda la larga historia de Egipto que han tenido poder real: Nitocris <sup>18</sup>, de la Sexta Dinastía, Sebek-Nefruré (o Sebekneferu) <sup>19</sup> de la Duodécima Dinastía y Hatshepsut <sup>20</sup> de la Décimo Octava Dinastía. Se dice que esta última fue la reina de Saba, ya que su primer nombre era Maekaure, muy similar al nombre etíope de Makeda <sup>21</sup>, y reina de Egipto; sin embargo existe una obvia discrepancia cronológica, Hatshepsut vivió en el siglo XV AC y Salomón en el X AC.

Ralph Ellis un piloto de líneas aéreas comerciales ha llegado a la conclusión de que los hicsos que ocuparon el Bajo Egipto eran los israelitas, que el faraón Psusannes era el rey David. Éste contrajo matrimonio con su propia hija Maahkate Mu-Tamhat , también conocida por Betsabé. Como esposa del faraón pasó a ser conocida como reina de Saba, fue la madre de Salomón, y la visita famosa no es más que la de una madre a su hijo. Los razonamientos mueven a reír, por no llorar, pero Ellis ha escrito cinco libros, con gran éxito, ha vendido muchísimos ejemplares y probablemente hoy vuela en su propio avión <sup>22</sup>.

Numerosas veces se cita en *La Biblia* a Saba, como país, y a sus habitantes, los sabeos:

En *Génesis 10*, 27 a 29 se dice: "Joctán engendró a .... Sebá...."

En *Isaías 45*, 14: "Los mercaderes de Egipto, los comerciantes de Etiopía, y los sabeos, de elevada talla - pasarán a tí ...

En *Ezequiel 27*, 21 - 23: "... Seba y Rama traficaban contigo; cambiaban tus mercancías por las más exquisitas aromas, por oro y piedras preciosas.

En *Job 1*, 5 se dice: "Estaban los bueyes arando y las asnas pastando cerca de ellos, cuando irrumpieron los sabeos y se los llevaron, y a tus siervos los mataron".

En *Salmos 72*, 9 y 10 se cita: "Ante él (Salomón) se postrarán sus adversarios, sus enemigos lamerán el polvo; los reyes de Tarsis y las islas le rendirán tributo. Los monarcas de Arabia y de Saba traerán regalos".

## NOTAS

---

- <sup>1</sup> Gall, Michel. *El secreto de las Mil y una Noches*. Pág. 123.
- <sup>2</sup> Clapp, N. *La reina de Saba*, Pág. 340.
- <sup>3</sup> Kottuv, B. B. *El Matrimonio Interior y el Proceso de Individualización en la Leyenda de Salomón y la Reina de Saba*. Pág. 131.
- <sup>4</sup> Clapp, N. *La reina de Saba*. Pág. 339.
- <sup>4</sup> Clapp, N. *La reina de Saba*. Pág. 339.
- <sup>5</sup> Pennacchietti, F. A. en St. John Simpson. *Queen of Sheba*. Pág. 35.
- <sup>6</sup> Scott, A. *The Queen of Sheba's visit to King Solomon*
- <sup>7</sup> Kottuv, B. B. *El Matrimonio Interior y el Proceso de Individualización en la Leyenda de Salomón y la Reina de Saba*. Pág. 131.
- <sup>8</sup> Clapp, N. *La reina de Saba*, Pág. 340.
- <sup>9</sup> Pennacchietti, F. A. en St. John Simpson. *Queen of Sheba*. Pág. 37.
- <sup>10</sup> Voragine, S. de la. *La leyenda dorada*. Ver página 111
- <sup>11</sup> Calderón de la Barca, P. *La sibila de Oriente y Reina de Sabá*. Pág. 438
- <sup>12</sup> Este es uno de los casos, por desgracia frecuentes, en que todas las referencias a las que he accedido se citan entre ellos, y nadie explica de donde procede originalmente.
- <sup>13</sup> Clapp, N. *La reina de Saba*, Pág. 340.
- <sup>14</sup> Reciben el nombre genérico de Candace las reinas o reinas madres del antiguo reino africano conocido como Kush. En su fase final, durante el llamado periodo meroítico, se extendía a lo largo del valle del Nilo desde la segunda catarata al punto de unión de los dos Nilos. Su capital estaba en Meroé 208 km al sur de Khartum. Este período se extiende desde el 300 AC al 300 DC. Era muy frecuente que los kushitas fuesen gobernados por reinas guerreras llamadas Candaces.
- <sup>15</sup> Zenobia (245 – 274 DC), cuyo verdadero nombre era Septimia Bathzabbai Zainib, nació en Palmira, actual Siria. Esta ciudad, cuyo nombre en árabe es Tadmir, o ciudad de los árboles del dátil, era la capital de un reino nabateo, cuyo príncipe Septimio Ordenato era tributario (o sea cliente) del Imperio Romano. Tomó a Zenobia como segunda esposa, pero él y su hijo de la primera esposa fueron asesinados en el 267, y Zenobia ocupó el trono para proteger los derechos de su hijo. Aprovechando la debilidad de Roma y de su otro vecino, el Imperio Sasánida, realizó una serie de campañas que le permitieron ocupar toda el Asia Menor, e incluso conquistó Egipto, Derrotada en el 272 por los romanos fue enviada a Roma como rehén, donde murió dos años después. No se conocen las circunstancias de su muerte.
- <sup>16</sup> **Lilit o Lilith**, según la las leyendas judías, fue la primera mujer de Adán. Para ciertos autores era la serpiente del Paraíso para otros la reina de Saba. Su historia se estudia en detalle en la Tradición Judía, Pág. 36,
- <sup>17</sup> Leeman, B. *The Queen of Sheba and Israel*.
- <sup>18</sup> **Nitocris** fue una reina de la sexta dinastía que reinó hacia el 2200 AC.

---

<sup>19</sup> **Sebek-Nefuré** fue una reina de la duodécima dinastía. Era hija de Amenemnes III y hermana o hermanastra de Amenemnes IV. Reinó algo más de tres años entre 1789 y 1786 AC. Fue el último faraón de su dinastía.

<sup>20</sup> **Hatshepsut** nació aproximadamente el 1540 y murió en el 1481 AC. Era hija de Tutmosis I, y esposa y hermana de Tutmosis II. A la muerte de éste se encargó del gobierno durante la infancia de Tutmosis III, hijo de Tutmosis II y de una concubina llamada Isis, pero pronto usurpó el poder real, vistió la doble corona y utilizó en su atuendo sólo ropas masculinas.

<sup>21</sup> Keyser, J.D. *The Egyptian Chronology of Confusion*.

<sup>22</sup> Ralph Ellis, un piloto comercial, y aficionado historiador, ha expuesto una teoría novel sobre la reina de Saba, y el entorno judío en que se movió. Según él los Hicsos o Reyes Pastores que ocuparon el Bajo Egipto durante algún tiempo eran israelitas y gobernaron el país. Uno de estos faraones Psusennes II (también llamado Pa-djuat-kha-en-nuit o también Pa-seba-khaennuit). Se casó con su hija Maakhat Tamar (o Bath seba, o sea Betsabé) y tuvo un hijo, Salomón. Al casarse el título de Betsabé pasó a ser reina de Seba, el nombre de su marido. A la muerte de David, la Reina se retiró al Alto Egipto, y la famosa visita es la de una madre, reina viuda, a su hijo el rey. q.e.d.

La historia tiene más agujeros que un colador. En primer lugar los hicsos ocuparon parte del Bajo Egipto, durante el Segundo Período Intermedio, y sus reyes constituyen las dinastías XV y XVI. Pero los hicsos llegaron en el siglo XVIII y fueron expulsados por Amosis I, Faraón de Tebas, y parte de la XVII Dinastía, a mediados del siglo XVI. Los reyes israelitas citados por Ellis (David y Salomón) vivieron durante los siglos XI y X AC, y, por ende, no podían ser hicsos.

Psusennes II, reinó entre 959 y 945 AC, durante el llamado Tercer Período Intermedio, y fue miembro de la Dinastía XXI, que era de origen puramente egipcio.

El castillo de naipes se desmorona.